

## Fichas Técnicas Exportación

### FTEA 17: Argelia

**Sergio Serrano Tomás y Benjamín Bentura Aznárez**  
**Departamento Técnico ANMOPYC**



Argelia es un país del norte de África que limita con Túnez al noreste, Libia al este, Níger al sureste, Malí y Mauritania al suroeste, y Marruecos y el Sáhara Occidental al oeste. El idioma oficial es el árabe, sin embargo, un importante sector de la población habla francés.

La exportación de equipamiento para construcción presenta un gran potencial de crecimiento en Argelia como consecuencia del Plan de Construcción 2012-2014 elaborado por el Gobierno para continuar con la promoción de viviendas y la construcción de infraestructuras.

No obstante, se trata de un mercado complejo que presenta una legislación restrictiva para la importación de mercancías. En particular, se requiere la presentación de un certificado de control de calidad para la importación en Argelia de cualquier producto.

En la presente ficha se describe la estructura y el funcionamiento del sistema nacional de normalización técnica instaurado en Argelia y se señalan los reglamentos técnicos y normas aplicables a los equipos para construcción que se vayan a comercializar en el país.

V 1.0 Septiembre 2013

#### SISTEMA NACIONAL DE CALIDAD INDUSTRIAL

El sistema argelino de reglamentación, normalización técnica y evaluación de la conformidad se encuentra regulado por:

- Ley nº 04-04 relativa a la normalización;
- Decreto Ejecutivo nº 05-464 relativo a la organización y funcionamiento de la normalización;
- Decreto Ejecutivo nº 05-465 relativo a la organización y funcionamiento de la evaluación de la conformidad, la certificación de la conformidad y la certificación obligatoria de productos; y
- Decreto Ejecutivo nº 05-467 relativo a las condiciones y modalidades del control en la aduana de la conformidad de los productos importados.

En este conjunto normativo se establecen las reglas y procedimientos que se deben seguir en Argelia para elaborar reglamentos técnicos, normas y procedimientos de evaluación de la conformidad, así como las funciones y obligaciones de los organismos que constituyen la infraestructura nacional de la calidad industrial.

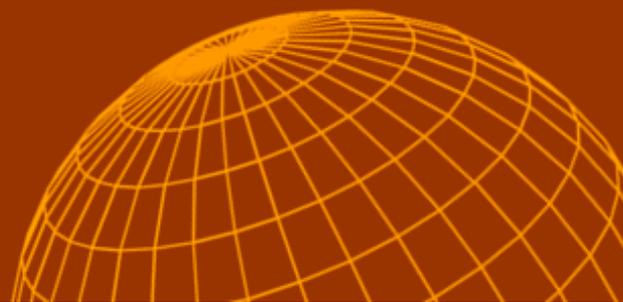
En Argelia, cada departamento ministerial es responsable de elaborar los reglamentos técnicos en las áreas de su competencia. El poder de reglamentación en materia de calidad y seguridad de productos industriales es de incumbencia del Ministerio de Comercio.



*Al-Qal'a de Beni Hammad*

El Instituto Argelino de Normalización (IANOR) es el organismo responsable de llevar a cabo los trabajos de normalización técnica en el país, así como de expedir los certificados de conformidad con respecto a las normas técnicas argelinas.

El Organismo Argelino de Acreditación (ALGERAC) es responsable de acreditar a los organismos que prestan servicios de evaluación de conformidad en el país.



## Fichas Técnicas Exportación

### REGLAMENTACIÓN TÉCNICA

El anterior sistema argelino de normalización, regulado por la Ley nº 89-93, confería al Instituto Argelino de Normalización y Propiedad Industrial (INAPI) la responsabilidad de elaborar y publicar dos tipos de normas argelinas: «homologadas» y «registradas». Mientras las normas «homologadas» eran de aplicación obligatoria (equivalentes a reglamentos técnicos), las normas «registradas» eran de aplicación voluntaria.

Tras la entrada en vigor de la Ley nº 04-04 de normalización, se paralizó la elaboración de las normas argelinas homologadas y las existentes se han ido sustituyendo por reglamentos técnicos argelinos. A día de hoy sólo queda una norma argelina de aplicación obligatoria, NA 2019, que no guarda relación con el equipamiento para construcción y minería

Los reglamentos técnicos argelinos (RTA) son documentos de observancia obligatoria en los que se establecen las características de un producto o los procesos y métodos de producción con ellas relacionadas, con inclusión de las disposiciones administrativas aplicables. También pueden incluir prescripciones en materia de terminología, símbolos, embalaje, marcado o etiquetado aplicables a un producto, proceso o método de producción, o tratar exclusivamente de ellas.

Los productos sometidos al cumplimiento de un reglamento técnico argelino deberán cumplir los requisitos técnicos que se establezcan en ellos, independientemente de que se produzcan en Argelia o de que se trate de productos importados.

Todos los reglamentos técnicos nacionales se publican en el Diario Oficial de la República de Argelia en lengua árabe y francesa.

La lista de reglamentos técnicos argelinos (RTA) vigentes en la actualidad se puede consultar haciendo clic en el icono.



A día de hoy, se han adoptado 16 reglamentos técnicos argelinos pero ninguno de ellos guarda relación con el equipamiento para construcción y minería.



Tassili n'Ajjer



Ghardaia (Valle de M'Zab)

### NORMALIZACIÓN TÉCNICA

El Instituto Argelino de Normalización (IANOR), como organismo nacional de normalización, es responsable de adoptar y publicar las normas técnicas argelinas.

Las normas técnicas argelinas son documentos de observancia no obligatoria que prevén, para un uso común y repetido, reglas, directrices o características para los productos o los procesos y métodos de producción conexos, pudiendo incluir también prescripciones en materia de terminología, símbolos, embalaje, marcado e etiquetado.

Las normas técnicas argelinas se identifican con las siglas «NA» y son elaboradas a través de los comités técnicos de normalización de IANOR.

La lista de comités técnicos de IANOR y sus campos de normalización se pueden consultar haciendo clic en el icono.



En la actualidad, los siguientes comités técnicos de IANOR elaboran normas aplicables a determinadas categorías de máquinas y equipos utilizados en el sector de la construcción y de la minería:

- Comité 5 «Mantenimiento»: Adopta normas sobre maquinaria para movimiento de tierras.
- Comité 17 «Grúas y aparatos de elevación»: Adopta normas sobre grúas, cabestrantes, equipos de manutención continua y carretillas elevadoras.
- Comité 20 «Bombas, motores, compresores y turbinas»: Adopta normas sobre compresores, máquinas neumáticas y grupos electrógenos.

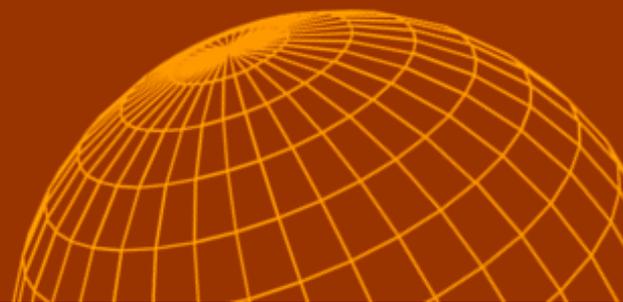
El catálogo de normas argelinas (NA), compuesto por más de 3800 normas, se puede consultar haciendo clic en el icono.



Las normas técnicas argelinas vigentes que guardan relación con el equipamiento para construcción y minería se pueden consultar haciendo clic en el icono.



La mayoría de las normas técnicas argelinas (NA) son idénticas a normas internacionales (ISO).



## Fichas Técnicas Exportación



Djémila

### CERTIFICACIÓN DE LA CONFORMIDAD

De conformidad con el Decreto Ejecutivo nº 05-465, para poder comercializar en Argelia productos nacionales o importados sujetos a un reglamento técnico o norma argelina y que estén destinados a consumidores o trabajadores, será necesario disponer de un certificado de conformidad que atestigüe que los productos cumplen los reglamentos o normas aplicables.

Además, cuando se trate de productos regulados importados, el Decreto Ejecutivo nº 05-467 dispone que todo envío que entre en Argelia deberá ir acompañado del original de un certificado de conformidad, denominado «certificado de control de la calidad», para que la mercancía pueda ser despachada por las autoridades aduaneras argelinas.

La verificación de la conformidad de un envío para la obtención del certificado de control de la calidad consiste en la comprobación de los certificados e informes de ensayos existentes, la inspección física de las mercancías previa al embarque y las realizaciones de ensayos cuando sea necesario.

En el caso de los productos nacionales, el Instituto Argelino de Normalización (IANOR) es el único organismo autorizado para expedir certificados de conformidad obligatoria para productos.

En el caso de los productos importados, el certificado de control de la calidad de la mercancía solo podrá ser emitido por un organismo de certificación o entidad de inspección debidamente habilitado en el país exportador y que cuente con el reconocimiento del Instituto Argelino de Normalización (IANOR).

No obstante, como a día de hoy todavía no se ha desarrollado la normativa que recoja los requisitos para dicho reconocimiento, bastará con que el organismo de certificación esté reconocido por el país exportador. En el caso de España, son aceptados los certificados emitidos por entidades acreditadas por ENAC (Entidad Nacional de Acreditación).

### ACREDITACIÓN

El Organismo Argelino de Acreditación (ALGERAC) es el ente responsable de acreditar a todos los organismos que prestan servicios de evaluación de la conformidad en Argelia como: laboratorios de ensayo y calibración, organismos de inspección y organismos de certificación de sistemas de gestión, productos y personas.

La lista de organismos de evaluación de la conformidad acreditados por ALGERAC se puede consultar haciendo clic en el icono.



ALGERAC no es miembro de ninguna organización internacional en materia de acreditación como el Foro Internacional de Acreditación (IAF) o la Cooperación Internacional de Acreditación de Laboratorios (ILAC).



Tipasa

### ENLACES DE INTERÉS

Instituto Argelino de Normalización (IANOR)  
[www.ianor.dz](http://www.ianor.dz)

Organismo Argelino de Acreditación (ALGERAC)  
[www.algerac.dz](http://www.algerac.dz)

Diario Oficial de la República Argelina  
[www.joradp.dz](http://www.joradp.dz)



Timgad